JETBOIL ZIP® COOKING SYSTEM

ZIP
(EN) Instructions for use
(FR) Directives d'utilisation
(DE) Gebrauchsanleitung
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzingen
(DA) Instruktioner for brug
(FI) Käyttöohjeet
(NO) Bruksanvisning
(SV) Bruksanvisning
(CN) 使用说明
(JA) 使用説明書
(KO) 사용설명서
(RU) Инструкция по эксплуатации
(PL) Instrukcje użycia
(CZ) Návod k použití

(EN) ENGLISH

Important: *Read these instructions for use carefully. Familiarize yourself with the appliance before commencing it to its gas container. Keep these instructions for future reference.* **USE OUTDOORS ONLY**

FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:
1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

Do not store or use gasoline or any other liquids with flammable vapors in the vicinity of this or any other appliance.

CARBON MONOXIDE HAZARD

DANGER
This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.
Using it in an enclosed space can kill you.
Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car, or home.

If there is a leak on your appliance (smell of gas), remove it to a well-ventilated, flame-free location where the leak may be detected and stopped. Check for leaks on your appliance outside. Do not use a flame to detect leaks. Use soapy water. ONLY USE IN WELL-VENTILATED AREAS. **Accessible spares may become very hot. Keep young children away.** ZIP must be operated on a horizontal surface; at least 1m away from any combustible materials. Do not move, lift, or tilt ZIP while burner is lit. Placing may occur only when ZIP is in the upright position.

SPECIFICATIONS

Gas category: Butane under vapor pressure. Use only with 100g/230g/450g Jetboil Jetpower isobutane/propane Gas Cartridges (not included separately). Choose most common to the BS4417 or AS2278 standard. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers. **Jet size** 0.21 mm **Gas consumption:** BMJ/h (A10) 8.1 (6 g/h [0.9 kW] (E3) / 4500 BTU/hr (CA)

ASSEMBLY

Refer to the following diagrams shown on Page 1 when assembling and operating ZIP:
1. Fully assembled unit.
2. Burner, upward and valve
3. Control valve
4. Canister attachment
5. Cup and burner cover

Remove packed contents from Cup (10). Check that control valve (1.1) is closed (turn knob clockwise) Screw O-ring (2.1) in place and in good condition before mounting canister/burner. Do not use this appliance if it has damaged or worn seals; or is leaking, damaged, or operating improperly. Remove fuel canister cap (4.1) to attach canister. Hold canister upright and screw it securely to the ZIP (4.2). Hand tighten only; do not over-tighten. Unfold stabilizer legs and attach stabilizer to fuel cartridge (6). Ensure fuel canister is secure and stable; if not secured, stabilizer, fuel burner base, attached fuel canister, and stabilizer on a firm, level, cool surface.

Using Cup Support Kit: Unfold cup support (8), place it on top of burner base and rotate to lock (7). Confirm that support is fully attached, secured and stable.

OPERATION WARNINGS

Do not leave Jetboil ZIP unattended while in use. **Always change fuel canisters outdoors in a well ventilated location**, away from any sources of ignition, such as open flames, pilots, electric flues, and energy fan heaters. **Do not** attempt **to ignite burner**. Confirm control valve is closed (turn clockwise), and fuel canister is screwed on tightly. If control valve is closed (turn clockwise), and fuel canister is screwed on tightly, if fuel canister is empty, lightly shake fuel cartridge and listen for noise. DO NOT try or cook food with low pressure canisters. See flame settings below. Keeping liquid foods to a boil/simmer, boil-over.

Limiting liquids near maximum capacity, use only low flame settings and exercise caution to prevent boil-over.

OPERATING INSTRUCTIONS

Never use any kind of windscreen or enclosure with ZIP. Those accessories can overheat the fuel canister. If you overheat the canister, it will explode. **Ignite burner before placing pot or cup on burner.** Open control valve to initial flame to low-to-medium setting. Slowly turn control valve to desired flame setting. Flame can be adjusted from simmer to full flame. Never expose stove to flammable vapors or liquids while lighting the burner.

To use cups as pots: Remove cup (5) from burner.

Lighting the Burner: Slowly turn control valve (1) counterclockwise to open; light with matches or a lighter. Use control valve to adjust flame to low-to-medium setting. Slowly turn control valve (1.1) clockwise to close (1.2). Fuel can spray and cause flare-ups. **DO NOT HEAT EMPTY COOKING CUP.** Add liquid or liquid food to the cooking cup (10). Check level of fuel canister. Replace if empty. Do not overfill cup. Remove plastic cap from bottom of cooking cup (10). Place cup on base; turn clockwise to lock in place (8).

ZIP is not safe for use without the cooking cup (10) in place. Do not use pots or pans with diameter; or heavier than 5.6 lbs. [3 kg]. Make sure the pot support legs are unfolded and locked properly into place (7) before placing pots onto them.

ZIP for use with Jetboil Jetboil accessories or related Jetboil companion systems. To use with third party vessels, use of the accessory pot support is required.

TROUBLESHOOTING AND MAINTENANCE

Turn off control valve (3.1) (tighten clockwise) to extinguish flame. Detach cooking cup from burner base (8). After removing cup from base, place plastic cover on cup (3.2). **DO NOT DISCONNECT FUEL CANISTER WHILE BURNER IS HOT.** Allow burner and fuel canister to cool (3.1). ALWAYS CHECK THAT THE BURNER IS EXTINGUISHED BEFORE DISCONNECTING THE FUEL CANISTER (4). Remove stabilizer from canister and fold for storage (5). Disconnect fuel canister from burner base (3.2). Fold cup (5) and burner base (4.1). Place stabilizer in bottom of cup, and set burner base on top, **facing down**. Put fuel canister upright on top of inverted burner base (1B). Replace Lid.

Always disconnect fuel canister after use. Fuel canisters can explode. Store fuel canisters outdoors in a dry, well ventilated area, away from heat, and out of the reach of children. **If using the pot support:** Remove pot support from burner base (7), and fold legs (8). Pack cup as normal; place pot support inside cup, on top of fuel canister. Replace Lid.

Cleaning Instructions: Do not use a dishwasher or abrasive compounds to clean - they will damage the cup. Only wash with a sponge or hard with soapy water.

TROUBLESHOOTING AND MAINTENANCE

Do not modify this appliance. Modification of the product and/or using the product not in accordance with the instructions provided and recommended use may be hazardous and void void the warranty. This appliance must only be serviced by an authorized person. If an issue cannot be connected using these instructions, see Limited Warranty and contact Jetboil customer service. Do not use damaged, distributed or altered appliance. If stove is operating poorly; check mix tube to ensure that air holes are not blocked, and that jet is not dirty or contaminated.

O-ring: If the O-ring (3.4) is damaged or cracked, contact your dealer or Jetboil for service.

Flame does not stabilize: Check O-ring (3.4) for damage. Tighten valve as much as possible, blow out flame, and immediately detach fuel cartridge. Return to dealer.

WARRANTY INFORMATION

USA: Jetboil ZIP has a 1-year limited warranty. Should this product not function properly under normal use within 1 year of purchase, Jetboil will repair or replace the product free of charge. Jetboil will determine if the problem is covered by this warranty. If so, Jetboil will repair or replace the unit at its discretion and cover the cost of shipping. This warranty does not cover any damage or malfunction resulting from misuse, modification, improper maintenance, negligence, normal wear and tear, accident, or use other than as described in these instructions. This warranty applies only to the original purchaser. Proof of purchase is required. Except as provided herein, there are no other warranties, express or implied, including but not limited to any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Jetboil shall not be liable for any consequential or incidental damage whatsoever. This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitation or exclusion of implied warranties or limitations on how long an implied warranty may last.

INTERNATIONAL: Contact your local retailer or distributor for information regarding any warranties covering your ZIP. For a list of distributors, refer to the list provided elsewhere on this sheet, or visit jetboil.com. Do not modify the appliance. Modification of the product and/or using the product not in accordance with the instructions and recommended use may be hazardous and void void the warranty. ZIP must only be serviced by an authorized person. Return to your local retailer or distributor if a fault cannot be connected using these instructions.

FOR AUSTRALIAN CUSTOMERS ONLY: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You also are entitled to have the goods repaired or replaced if goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Faulty items are to be returned to the place of purchase for refund or proof of purchase. For further information you can contact the Australian Distributor, by going to http://www.jetboil.com/wheretobuy and selecting Australia.

For additional diagrams and FAQs, visit: www.jetboil.com

Jetboil
5401 Dtomi Commercial Street
Manchester, NH 03101 U.S.A.
T: 1-603-518-1600 / 1-800-611-9905
F: 1-603-518-1619

www.jetboil.com
info@jetboil.com

Visit **www.jetboil.com/wheretobuy** to locate a dealer near you.

JOHNSON OUTDOORS
THE SPIRIT OF ADVENTURE

V5

(FR) FRANÇAIS

Important : *Lisez attentivement cette notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec l'appareil avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Conservez cette notice pour la consulter à l'avenir.* **UTILISER À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT**

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez une odeur de gaz :
1. N'essayez pas d'allumer l'appareil.
2. Éteignez toute flamme.
3. Déconnectez de l'alimentation en gaz.

N'entreposez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides à vapeurs inflammables près de cet appareil ou de tout autre appareil.

DANGER POSÉ PAR LE MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz inodore.
Son utilisation dans un espace fermé peut vous tuer.
N'utilisez jamais cet appareil dans un espace fermé comme un camping-car, une tente, une voiture ou une résidence.

En cas de fuite dans votre appareil (odeur de gaz), déplacez-le dans un endroit bien aéré, loin de toute flamme, où l'on pourra détecter et stopper la fuite. Examinez s'il y a des fuites dans votre appareil dehors. N'utilisez pas de flamme pour détecter les fuites : utilisez de l'eau savonneuse. **Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez hors de portée des jeunes enfants.** ZIP doit être utilisé sur une surface horizontale, à un mètre au moins de tout matériel combustible. Ne pas déplacer, soulever ou incliner l'appareil ZIP pendant qu'un brûleur est allumé. Il pourrait prendre feu.

SPÉCIFICATIONS

Catégorie de gaz : Butane sous vapeur. Utilisez-le uniquement avec des cartouches de gaz isobutane/propane Jetboil Jetpower de 100g/230g/450g. Les cartouches doivent être conformes aux normes BM4417 ou AS2278. Essayer d'utiliser d'autres types de cartouches de gaz peut être dangereux. **Taille de jet :** 0,21 mm **Consommation de gaz :** BMJ/h (A10) 8.1 (6 g/h [0,9 kW] (E3) / 4500 BTU/h (CA)

ASSEMBLAGE

Consulter les schémas suivants, à la Page 1, pour l'assemblage et le fonctionnement de l'appareil ZIP :
1. Unité tout à fait assemblée
2. Brûleur, vidéo et soupape
3. Robinet de commande
4. Attache de la cartouche
5. Couvercle du brûleur et du bol

Enlevez le contenu emballé du godet (10). Vérifiez que la soupape de réglage (3.1) est fermée (tournez à droite). Vissez le joint torique en place et assurez-vous qu'il est en bon état avant de monter la cartouche/le brûleur. N'utilisez pas cet appareil si les joints d'étanchéité sont endommagés ou usés, s'il y a des fuites ou si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Ôtez le couvercle de la cartouche de gaz (4.1). Maintenez la cartouche droite, à la verticale et vissez-la sur la base ZIP (4.2). Serrez à la main seulement ; ne serrez pas trop fort. Dépliez les pieds du stabilisateur et attachez-le à la cartouche de gaz (6). Veillez à ce que la cartouche de gaz soit bien serrée et que le stabilisateur, la base du brûleur à gaz, la cartouche de gaz fixée au brûleur, la cartouche de gaz qui y est attachée et le stabilisateur aient une surface ferme, égale et fraîche.

Utilisation du kit de support de casseroles : Dépliez les pieds du support de casserole (8) et placez-le au-dessus de la base du brûleur à gaz et faites-le tourner pour le verrouiller (7). Assurez-vous que le support est bien installé, fermement attaché et stable.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

Ne laissez jamais l'appareil Jetboil ZIP sans surveillance pendant son utilisation.

Toujours changer les cartouches de gaz à l'extérieur, loin de toute source de chaleur, dans une zone bien aérée, loin de sources inflammables telles que des flammes, veilleuses, feux électriques, et loin d'autres appareils de chauffage à énergie. **Ne pas essayer de faire allumer le brûleur.** Vérifiez que le robinet de gaz est fermé (tournez à droite), et que la cartouche de gaz est bien vissée. Si le robinet de gaz est fermé (tournez à droite), et que la cartouche de gaz est solidement vissée. Si l'robinet de gaz pressée, déconnecter la cartouche de gaz et consulter la section relative au dépannage.

Ne pas utiliser des cartouches de gaz basse pression. Ne pas essayer de faire cuire des aliments à feible tension en eau. Régler sur une flamme basse pour éviter que le liquide ne bouillonne.

Limiter les liquides à proximité de la capacité maximale, utiliser uniquement des réglages de flamme faibles et faire attention à empêcher le débordement.

MODE D'EMPLOI

N'utilisez jamais de parasvent ou de four portatif avec l'appareil ZIP. Ces accessoires peuvent surchauffer la cartouche de gaz. Si vous surchauffez la cartouche, elle explosera. **Allumez le brûleur avant de placer la casserole ou le godet sur celui-ci.** Placez-vous de manière à n'attendre le brûleur que le temps nécessaire pour le faire allumer. Ouvrez le robinet de gaz à la flamme voulue. Ajustez la flamme peut être intense et soutenue pendant l'allumage. N'exposez jamais le réchaud à des vapeurs ou liquides inflammables quand vous allumez le brûleur. **Ceci pourrait causer une explosion ou un incendie.**

Allumage du brûleur : Tournez lentement la soupape (3.1) dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrez-la pour allumer le brûleur. Ajustez la soupape de réglage, vidéo, flamme du brûleur à un niveau bas à moyenne. Ne déplacez pas, ne soulevez pas ou n'incline pas le brûleur pendant qu'il y est allumé. Du gaz peut jaillir et enflammer. **NE PAS CHAUFFER LE GODET DE CUISSON QUAND IL EST VIDE.** Ajoutez du liquide ou des aliments liquides au godet de cuisson. N'utilisez qu'une flamme faible pour faire bouillonner des aliments liquides. Ne remplissez pas au-delà du 0,5 litre [1 kg] de liquides. Ne couvrez en plaçant du bas du godet (5). Placez le godet sur la base ; tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller (1B).

Si vous utilisez des supports de casseroles : N'utilisez jamais de casserole dépassant 22 cm de diamètre ou ayant un poids de 2 kilos [0,5 litre]. Veillez à ce que les pieds du support de casserole soient dépliés et fermement ancrés à leur place (7) avant de placer des casseroles sur ce support.

ZIP n'utilise avec les accessoires Jetboil tourna ou les systèmes appropriés reconnus par Jetboil. Avec un récipient tiers, nous devons utiliser le support de casserole.

RANGEMENT APRÈS UTILISATION

Éteignez la soupape de réglage (3.1) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour éteindre la flamme. Détachez le godet de cuisson de la base du brûleur (8). Après avoir retiré le godet de la chaleur, placez le couvercle en plastique sur le godet (3.2).

LES PARTIES EN MÉTAL EXPOSÉES PEUVENT ÊTRE TRÈS CHAUDES, tenez le godet de côté (7.2), et la base par le robinet (3.1).

NE DÉCONNECTEZ PAS LA CARTOUCHE DE GAZ TANT QUE LA CHAUDIÈRE EST ÉTEINTE Avant de DÉCONNECTER LA CARTOUCHE DE GAZ (4).

Fermez le robinet de la cartouche et pliez le pour le ranger (8). Dévissez la cartouche de gaz de la base du brûleur (4.2) et replacez le couvercle en plastique (4.1). Placez le stabilisateur au fond du godet et mettez la base du brûleur dessus, en la tournant vers le bas. Placez la cartouche de gaz sur la base retournée du brûleur (1B). Replacez le couvercle.

Déconnectez la cartouche de gaz après l'utilisation. Les cartouches de gaz peuvent exploser. Rangez-les dehors, dans un endroit sec, bien aéré, loin de sources de chaleur et hors de portée des enfants.

Si vous utilisez le support de casseroles : Enlevez le support de casserole de la base du brûleur (7) et pliez les pieds (8). Rangez le support de casserole à l'envers au-dessus de la cartouche de gaz. Replacez le couvercle.

Instructions de nettoyage : Ne pas utiliser de lave-vaisselle ou de produits abrasifs pour nettoyer le bol - ils le feraient rouiller. Nettoyez-le avec de l'eau savonneuse ou à l'eau chaude.

DÉPANNAGE ET ENTRETIEN

Ne modifiez rien à cet appareil. Toute modification du produit et/ou toute utilisation non conforme aux instructions et à l'utilisation recommandée entraîne la violation de la garantie et peut être dangereux. Il ne doit être réparé que par un technicien agréé. Si le problème ne peut pas être résolu à l'aide de ces instructions, consultez la section « Garantie limitée » et demandez le service clientèle de Jetboil. Ne pas utiliser de réchaud endommagé, distribué ou altéré. Contactez votre revendeur ou distributeur local, ou Jetboil pour tout renseignement sur les pièces disponibles.

Si vous utilisez le support de casseroles : Enlevez le support de casserole de la base du brûleur (7) et pliez les pieds (8). Rangez le support de casserole à l'envers au-dessus de la cartouche de gaz. Replacez le couvercle.

Instructions de nettoyage : Ne pas utiliser de lave-vaisselle ou de produits abrasifs pour nettoyer le bol - ils le feraient rouiller. Nettoyez-le avec de l'eau savonneuse ou à l'eau chaude.

O-ring : Si le O-ring (3.4) est endommagé ou fissuré, contactez votre revendeur ou Jetboil pour obtenir un service.

Flamme instable : Vérifiez le O-ring. Serrez le robinet au maximum, éteignez la flamme, et ôtez immédiatement la cartouche de gaz. Ramenez-le à votre revendeur.

GARANTIE

Amérique du Nord : Le ZIP de Jetboil a une garantie limitée d'un an. Si ce produit ne fonctionne pas correctement lors d'un usage normal pendant une période d'un an après son achat, contactez votre distributeur ou Jetboil. Jetboil déterminera si ce problème est couvert par la garantie. Si c'est le cas, Jetboil réparera ou remplacera l'appareil à sa discrétion et vous le remboursera. Cette garantie couvre pas les nouveaux fonctionnements occasionnés par un usage abusif, un mauvais entretien, de la négligence, de l'usure normale, un accident ou un utilisation différente de celle décrite dans cette notice d'utilisation. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original. Une preuve d'achat est requise. Sauf dans les cas stipulés dans les présentes, il n'y a aucune autre garantie, expresse ou implicite, notamment des vices cachés et des garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage particulier. Jetboil ne saurait être tenu pour responsable des dommages indirects ou consécutifs quelconques. Cette garantie vous confère des droits précis. Il se peut que vous ayez aussi d'autres droits qui varient d'un état à l'autre. Certains états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de dommages indirects ou consécutifs, ni la limitation ou l'exclusion de garanties implicites. Par conséquent, les exclusions ou limitations ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables.

AUTRES PAYS : Contactez votre distributeur ou revendeur local pour de plus amples informations concernant toutes garanties couvrant votre appareil ZIP. Pour trouver une liste de distributeurs, consultez la liste figurant ailleurs sur cette notice ou visitez jetboil.com. Ne modifiez pas l'appareil ZIP. Le fait de ne pas respecter que les instructions et/ou l'utilisation non conforme aux recommandations peut vous exposer à des risques et annuler votre garantie. Votre ZIP ne doit être réparé que par un technicien autorisé. Retournez chez votre revendeur ou distributeur local si un problème ne peut être rectifié à l'aide de ces notes d'utilisation.

Visitez **www.jetboil.com/wheretobuy** pour trouver un dépositaire près de chez vous.

(DE) DEUTSCH

Wichtig: *Lesen Sie sich diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an einen Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für zukünftige Verwendungen auf.* **NUR IM FREIEN VERWENDEN**

SICHERHEITSHINWEISE

Falls Sie Gas riechen:
1. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu befeuern.
2. Löschen Sie jegliche offene Flamme.
3. Stellen Sie den Brennstoffzufluss ab.

Lagern und verwenden Sie kein Benzin oder sonstige Flüssigkeiten mit leicht entzündlichen Dämpfen in der Nähe dieses oder eines anderen Haushaltsgerätes.

KOHLENMONOXIDGEFAHR

GEFAHR
Dieses Gerät kann Kohlenmonoxid erzeugen, welches geruchlos ist.
Verwendung in geschlossenen Räumen kann zum Tod führen.
Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einem geschlossenen Raum wie etwa einem Campmobil, einem Zelt, einem Auto oder einer Wohnung.

Falls Sie Gerät eine undichte Stelle hat (Gasgeruch), so sollten Sie es an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort bringen, wo das Leck erkannt und gestoppt werden kann. Überprüfen Sie Ihr Gerät auf undichte Stellen im Freien. Verwenden Sie keine Flamme zur Identifizierung undichter Stellen: verwenden Sie Seifenwasser.

Zugänglich Ersatzteile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder von ihnen fern. ZIP sollte auf einer horizontalen Oberfläche installiert werden, mindestens 1 Meter entfernt. Bewegen, Heben oder Kippen Sie ZIP nicht, wenn der Brenner eingeschaltet ist. Das kann zu Brüchen führen. Verwenden Sie den Kopf nur bei aufrechter Stellung.

SPECIFICATIONS

Gasbehälter: Butangas unter Dampfdruck. Verwenden Sie nur 100g/230g/450g Jetboil Jetpower-isobutan/propan-Gaskartuschen (nicht separat erhältlich). Wählen Sie die Kartusche gemäß BS4417 oder AS2278 Standard. Der Versuch, andere Gasbehälter zu verwenden, ist gefährlich. **Jetdurchmesser:** 0,21 mm **Gasverbrauch:** BMJ/h (A10) 8.1 (6 g/h [0,9 kW] (E3) / 4500 BTU/hr (CA)

MONTAGE

Anhand der unten dargestellten Diagramme auf der Seite 1 *wird Ihnen die Montage und Bedienung des ZIP:*
1. Fullstandig montiertes Gerät
2. Brenner, Brennerhaube und Ventil
3. Kontrollventil
4. Feste Ihr Behälter
5. Kopf und Brennerhaube

Nehmen Sie den Inhalt des Kopfes (10). Kontrollieren ob kontrollventil (3.1)ist fakkel (drehen Sie im Uhrzeigersinn). Schraubenring (2.1) in Ordnung und in gutem Zustand. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Dichtungen undicht sind. Ziehen Sie die Kappe (4.1) ab, um den Gasbehälter anzuschließen. Halten Sie den Gasbehälter aufrecht und schrauben Sie ihn fest an die Brennerbasis (4.2). Nur Hand festziehen. Nicht zu stark anziehen. Stabilisatorbeine ausklappen und den Stabilisator an den Gasbehälter (6) befestigen. Sicherstellen, dass der Gasbehälter sicher und stabil ist; wenn nicht, Stabilisator, Gasbrennerbasis, angeschlossener Gasbehälter und Stabilisator auf einer festen, ebenen und kühlen Oberfläche.

Verwendung des Kopfstützenset: Klappen Sie den Topfunterstützen (8) ausfeuerwehr, und setzen Sie ihn auf die Brennerbasis. Drehen Sie den Topfunterstützen, bis er einrastet (7). Überprüfen Sie, ob der Unterstützungsring vollständig, eingerastet und sicher eingesetzt ist.

WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

Lassen Sie den Jetboil ZIP nicht während der Benutzung unbeaufsichtigt.

Wechseln Sie Kartuschen im Freien, an einem gut gelüfteten Umgebung unter freiem Himmel zu wechseln, der sich nicht in der Nähe von Entzündungsquellen wie z.B. offenen Flammen, Zündflammen, Stromleitungen und Lüftern mit Energiegebläse befindet. **Versuchen Sie nicht, den Brenner zu zünden.** Vergewissern Sie sich, dass das Ventil geschlossen ist (im Uhrzeigersinn drehen) und der Gasbehälter festgeschraubt ist. Wenn das Ventil geschlossen ist (im Uhrzeigersinn drehen) und der Gasbehälter festgeschraubt ist, wenn der Gasbehälter leer ist, leichte Schüttelbewegungen am Gasbehälter vornehmen und auf Geräusche achten. Keine Kartuschen mit niedrigem Druck verwenden. Siehe Flammeneinstellungen unten. Flüssigkeiten nahe am Siedepunkt, Überkochen.

Begrenzung der Flüssigkeiten nahe der Höchstmenge, nur niedrige Flammen und achten Sie darauf, ein Überkochen zu vermeiden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Verwenden Sie keinen Windschutz oder Gehäuse zusammen mit dem ZIP. Diese Zubehörteile können den Brennstoffbehälter überhitzen. Wenn der Kanister überhitzt wird, explodiert er. **Zünden Sie den Brenner** bei geöffnetem Ventil (auf niedrige Flammeneinstellung drehen). **Wenn Sie den Brenner zündet, ziehen Sie den Kopf** auf den Brenner aufsetzen. Die Flamme kann nun auf eine niedrige Flammeneinstellung reduziert werden. Wenn der Kanister überhitzt wird, explodiert er. Setzen Sie den Brennerhaube, der dann aufsetzen. Wenn Sie den Brenner zündeten, niemals leicht entzündlichen Dämpfen ausgesetzt.

Um den Kopf als Topf zu benutzen: Nehmen Sie den Kopf (5) vom Brenner.

Anzünden des Brenners: Drehen Sie das Regelventil (3.1) zum Öffnen entgegen dem Uhrzeigersinn und zünden Sie die Flammen mit Streichhölzern oder einem Feuerzeug an. Regeln Sie die Flammeneinstellung von niedriger bis mittlerer Stärke mit Hilfe des Regelventils. Vermeiden Sie, den Brenner während des Betriebs mit entzündlichen Dämpfen in Berührung zu bringen. Das Gas kann sich verspritzen und ein Aufflackern von Flammen verursachen werden. **ERHITZEN SIE NIEMALS LEERES KOCHGEFÄSS.** Füllen Sie das Kochgefäß (10) mit Flüssigkeit oder flüssiger Nahrung. Prüfen Sie den Füllstand der Gasbehälter. Ersetzen Sie ihn, wenn er leer ist. Nehmen Sie den Kunststoffdeckel vom Boden des Kochgefäßes ab. Stellen Sie das Gefäß auf den Sockel und drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis er einrastet (8).

ZIP Verwendung ohne Topfunterstützeboden Verwenden Sie niemals einen Kochbehälter mit einem Durchmesser von mehr als 23 cm oder einem Gewicht von mehr als 3 kg. Sogen Sie dafür, dass die Stützbeine der Topfunterstützung ausgeklappt und ordnungsgemäß eingerastet sind, bevor Sie Töpfe darauf stellen. ZIP zur Verwendung mit den mitgelieferten Jetboil Zubehör oder den Jetboil Zusatzsystemen. Zur Verwendung von Dritt-Gefäßen ist der Einsatz des Topfunterstützung erforderlich.

LAGERUNG NACH DEM GEBRAUCH

Schließen Sie zum Löschen der Flamme den Regelventil (3.1) (im Uhrzeigersinn drehen). Nehmen Sie den Kochgefäßes vom Brennerbodenteil (8). Setzen Sie den Kunststoffdeckel auf den Topf. Lassen Sie den Brenner und den Kartuschenbehälter abkühlen. **DIE KARTUSCHE NICHT ABNEHMEN, WENN DER BRENNER NOCH HEIß IST.** Vergewissern Sie sich, dass der Brenner ausgeschaltet ist, bevor Sie den Gasbehälter abnehmen. Stabilisator aus dem Behälter entfernen und zum Lagern zusammenklappen (5). Gasbehälter vom Brennerbodenteil trennen (3.2). Klappen Sie den Topf und den Brennerbodenteil zusammen (4.1). Stabilisator in den Topf legen und Brennerbodenteil darauf legen, **mit der Unterseite nach oben gerichtet.** Gasbehälter aufrecht auf den umgedrehten Brennerbodenteil (1B) stellen. Deckel aufsetzen.

Gasbehälter nach Gebrauch entfernen. Gasbehälter können explodieren. Bewahren Sie Gasbehälter im Freien, an einem trockenen, gut belüfteten Bereich, fern von Hitze und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Wenn Sie den Topfunterstützeset verwenden: Klappen Sie den Topfunterstützen (8) ausfeuerwehr, und setzen Sie ihn auf die Brennerbodenteil. Wenn der Kanister überhitzt wird, explodiert er. Setzen Sie den Kochgefäßes auf den Brennerbodenteil. Setzen Sie den Deckel wieder auf.

Reinigungsanweisungen: Verwenden Sie den Kochgefäßes nicht in der Spülmaschine oder mit Scheuermitteln - dadurch wird das Gerätes beschädigt. Spülen Sie das Kochgefäßes nur bei Hand und mit Seifenwasser.

WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Verändern Sie dieses Gerät nicht. Die Veränderung des Produkts und/oder Verwenden des Produkts entgegen der Anleitung und den Herstellerempfehlungen erlischt die Garantie und es können Gefahrenquellen entstehen. Das Gerät darf nur von einer Fachkraft repariert werden. Falls ein Problem nicht mit Hilfe in dieser Gebrauchsanleitung korrigiert werden kann, so richten Sie sich nach den umseitigen Garantiebedingungen und wenden Sie sich an den Jetboil Kundendienst. Verwenden Sie keinen beschädigten, verteilten oder veränderten Kocher. Wenn der Kocher schlecht funktioniert, prüfen Sie die Mischrohre, ob die Luftlöcher nicht verstopft sind, und ob der Strahl nicht verschmutzt oder verunreinigt ist.

O-Ring: Falls der O-Ring (3.4) beschädigt oder rissig ist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Jetboil, um das Gerät warten zu lassen.

Die Flamme gerät stabil: Prüfen Sie den O-Ring (3.4) auf Beschädigungen. Ziehen Sie das Ventil so fest wie möglich zu, blasen Sie die Flamme aus und nehmen Sie sofort die Brennstoffkartusche von Gerät ab. Geben Sie das Gerät an Ihren Fachhändler zurück.

USA: Der Jetboil ZIP hat einen mit einer beschränkten Garantie für 1 Jahr. Falls dieses Produkt innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum unter normalen Bedingungen nicht ordnungsgemäß funktioniert, wird Jetboil das Produkt kostenfrei reparieren oder ersetzen. Jetboil wird entscheiden, ob das Problem von dieser Garantie abgedeckt ist. Wenn ja, wird Jetboil das Gerät nach seinem Ermessen reparieren oder ersetzen und die Versandkosten übernehmen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden oder Funktionsstörungen infolge von Missbrauch, Umbau, unsachgemäßer Wartung, Fahrlässigkeit, normale Verschleißerscheinungen, Unfälle oder Verwendungsweisen, abweichend von den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen. Diese Garantie ist nur für den Originalbesitzer verbindlich. Ein Kaufnachweis wird benötigt. Außer der hierin gewährten Garantie werden keinerlei ausdrückliche oder implizierte Gewährleistungen gemacht, einschließlich - jedoch nicht beschränkt auf - implizierte Gewährleistungen im Hinblick auf Verkäufbarkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Jetboil haftet nicht für jegliche Folge- oder Nebenschäden. Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Sie können möglicherweise je nach Land noch weitere Rechte haben. Es gelte US-Staaten, in denen der Ausschluss bzw. die Beschränkung der Haftung für Folge- oder Nebenschäden nicht zulässig ist, oder die Beschränkung über die Ausschlüsse implizierter Gewährleistungen gesetzlich nicht zugelassen ist. In solchen Fällen kann es sein, dass die oben angeführten Einschränkungen bzw. Beschränkungen auf Sie gar nicht zutreffen.

INTERNATIONAL: Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder Vertreiber, um Informationen zur Garantie für Ihren ZIP erhalten. Eine Liste der Vertreiber finden Sie an anderer Stelle in dieser Anleitung oder besuchen Sie bei jetboil.com. Verändern Sie das Gerät nicht. Der ZIP darf nur von einer autorisierten Person gewartet werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Vertreiber, falls Sie das Problem mit Hilfe dieser Gebrauchsanleitung beseitigt werden kann.

An der Adresse **www.jetboil.com/wheretobuy** können Sie einen Händler in Ihrer Nähe finden.

(ES) ESPAÑOL

Importante: *Lee atentamente estas instrucciones antes de usar. Familiarízate con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas. Conserva estas instrucciones para referencia futura.* **UTILIZAR UNICAMENTE AL AIRE LIBRE**

PARA SU SEGURIDAD

Si hay olor a gas:
1. *No intente encender el aparato.*
2. *Extinga cualquier llama.*
3. *Quite el aparato de la fuente de alimentación de gas.*

No guardar o usar gasolina o cualquier otro líquido que genere vapores inflamables cerca de éste o cualquier otro aparato.

PELIGRO DE INTOXICACIÓN CON MONÓXIDO DE CARBONO

PELIGRO
Este aparato puede producir monóxido de carbono inodoro.
Usarlo en espacios cerrados puede causar la muerte.
Nunca se debe usar este aparato en espacios cerrados como caravanas, tiendas de camping, automóvil o en casa.

Si el aparato tiene una pérdida (olor a gas), trasládelo a un lugar bien ventilado donde no haya llamas que puedan detectar y detener la pérdida de gas. Controle si aco libre que el aparato no tenga pérdidas. No intente usar una llama para detectar pérdidas de gas. Use agua con jabón. **Las partes al alcance de la mano pueden calentarse mucho. Mantener a los niños alejados del aparato.** El ZIP se debe encender en una superficie horizontal con al menos un metro de distancia entre la llama y cualquier material inflamable. No mover, levantar o inclinar el ZIP mientras el quemador esté encendido. Puede producirse una llamarada imprevista.

ESPECIFICACIONES

Categoría de gas: Gas butano a presión. Usar sólo con cartuchos de gas de isobutano/propano Jetboil Jetpower de 100g/230g/450g (no incluidos). Elija el cartucho de gas conforme a las normas BS4417 o AS2278. Puede ser peligroso intentar usar otros tipos de cartuchos de gas. **Tamaño de la entrada:**0,21 mm **Consumo de Gas:** BMJ/h (A10) 8.1 (6 g/h [0,9 kW] (E3) / 4500 BTU/hr (CA)

INSTALACIÓN

Consulte los siguientes dibujos que aparecen en la página 1 para instalar y accionar ZIP:
1. Unidad ensamblada por completo
2. Quemador, válvula y vídeo
3. Válvula de control
4. Dispositivo de sujeción del cartucho
5. Vaso y tapa inferior

Saque de su envoltorio empaquetado del recipiente (10). Compruebe que la válvula de control (3.1) está cerrada (gire el grifo en sentido de las agujas del reloj). Asegurarse de que la junta de goma (3.4) está colocada y en condiciones antes de montar el cartucho/quemador. No utilice este aparato si las juntas de goma están dañadas o desgastadas o si tiene una pérdida, un daño o funciona mal. Quitar la tapa del cartucho de gas (4.1) antes de conectar el cartucho. Mantenga el cartucho de gas en vertical y atornillarlo firmemente al ZIP (4.2). Asegurado solo con la mano. No apretar demasiado. Abrir el pie del estabilizador y adosarlo al cartucho de gas (6). Asegurarse de que el cartucho de gas está adosado correctamente y es el centro del estabilizador. Colocar la base del quemador de gas, el cartucho de gas adosado y el estabilizador en una superficie lisa, nivelada y